

# POP&STONE

## 56.18/56.17



MADE IN ITALY



B 4 LIVING S p a  
Via Direttissima del Conero, 51  
60021 Camerano (An) - I  
ITALY  
Tel. +39.071.7300032  
[www.bontempi.it](http://www.bontempi.it)  
EXPORT  
Tel. +39.071.7304112  
[www.bontempi.com](http://www.bontempi.com)

1 X MAX 20W (CFL/LED) E26

**BONTEMPI**  
CASA

Grazie per aver scelto BONTEMPI CASA.  
Thanks for choosing BONTEMPI CASA.  
Merci d'avoir choisi BONTEMPI CASA.  
Danke für Ihre Wahl an BONTEMPI CASA.  
Gracias por elegir BONTEMPI CASA.  
Спасибо, что выбрали BONTEMPI CASA.



## ATTENZIONE:

**Il corretto funzionamento dell'articolo è garantito solo con l'uso appropriato delle seguenti istruzioni, pertanto è necessario conservarle.**

Istruzione di montaggio, uso e manutenzione da consegnare al consumatore finale.  
Per la pulizia utilizzare un panno di cotone umido d'acqua.

## WARNING:

**The item operates properly only if you strictly follow these instructions.  
Please keep it apart.**

Please give end-user assembly, use and maintenance instructions.  
For cleaning, use a wet cotton cloth. Please use only water.

## ATTENTION:

**Le respect des instructions d'utilisation et un usage approprié garantissent le fonctionnement correct de l'article. Il est donc nécessaire de les lire et de les conserver.**

Les notices de montage, d'utilisation et d'entretien doivent être remises au consommateur.  
Pour le nettoyage utiliser un chiffon de coton humide.

## ACHTUNG:

**Die korrekte Ausgestaltung des Artikels ist nur bei der richtige Verwendung der Anleitungen gewährleistet, deshalb diese gehalten.**

Montage-, Gebrauchs- und Wartungsanleitung an Endverbraucher zustellen.  
Reinigen nur mit einem nassen Wasser Baumwolle Tuch.

## ATENCION:

**El correcto funcionamiento del artículo está garantizado solamente con el uso apropiado de las instrucciones adjuntas, por ello es necesario conservarlas.**

Las instrucciones de montaje, utilización y mantenimiento deben ser entregadas al consumidor final. Para la limpieza se debe utilizar un paño de algodón húmedo.  
Utilizar solo agua.

## ВНИМАНИЕ:

**Правильное функционирование данного артикула гарантировано только при использовании следующей инструкции, поэтому ее необходимо сохранять.**

Инструкции монтажа, использования и технического обслуживания для передачи конечному потребителю. Для ухода использовать влажную хлопчатобумажную ткань.

# A

# 1X



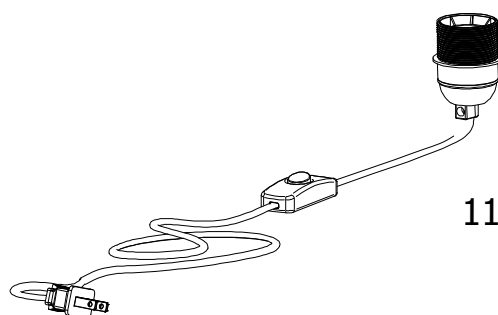
SCALA 1:5  
SCALE 1:5

POP  
56.18

STONE  
56.17

# B

# 1X

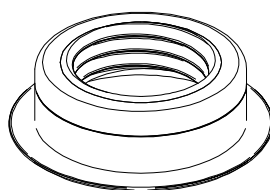


SCALA 1:5  
SCALE 1:5

110V USA

# C

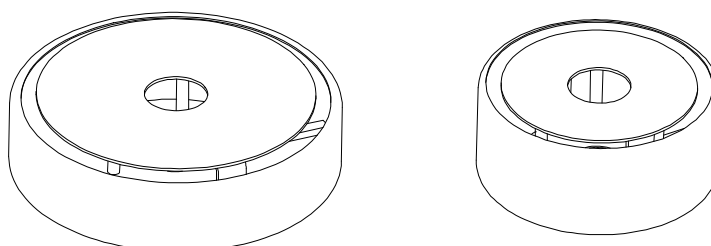
# 1X



SCALA 1:2  
SCALE 1:2

# D

# 1X



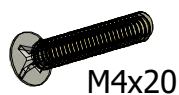
SCALA 1:5  
SCALE 1:5

POP  
56.18

STONE  
56.17

# E

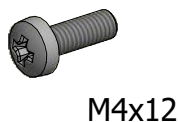
SCALA 1:1  
SCALE 1:1



# 2X

# F

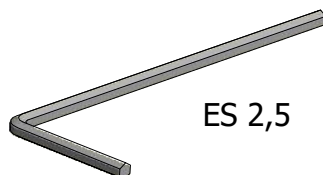
SCALA 1:1  
SCALE 1:1



# 3X

# G

SCALA 1:1  
SCALE 1:1



# 1X

# H

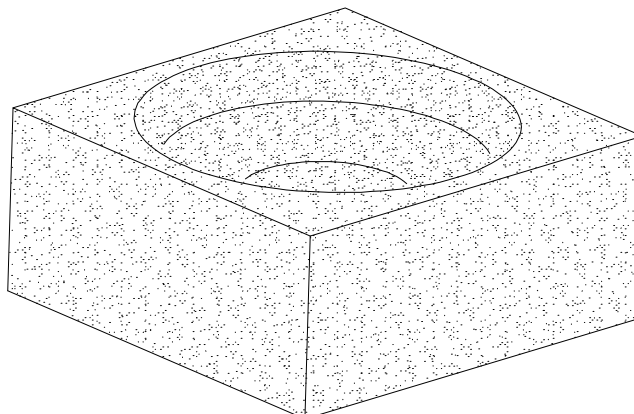
SCALA 1:1  
SCALE 1:1



# 3X

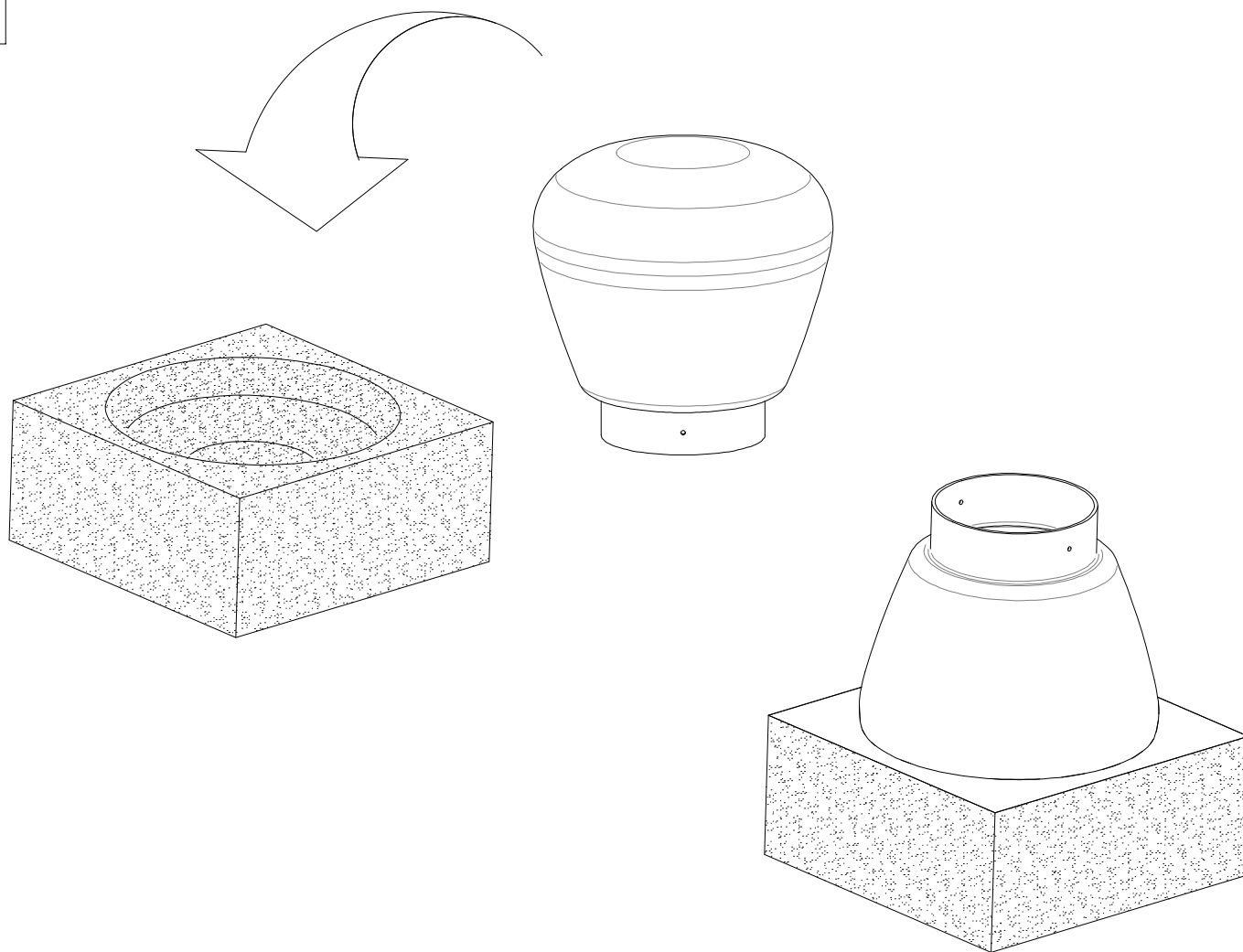
# I

SCALA 1:5  
SCALE 1:5

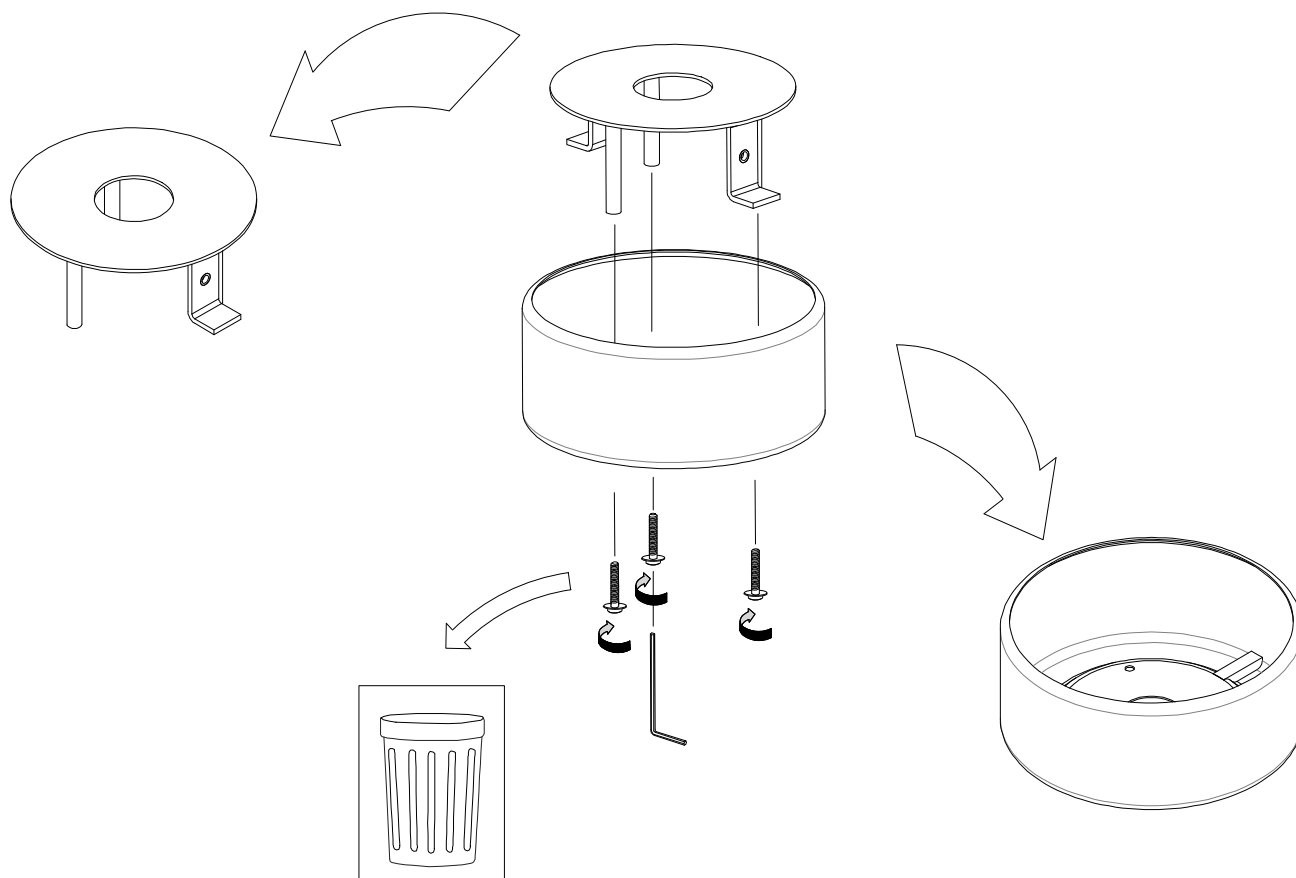


# 1X

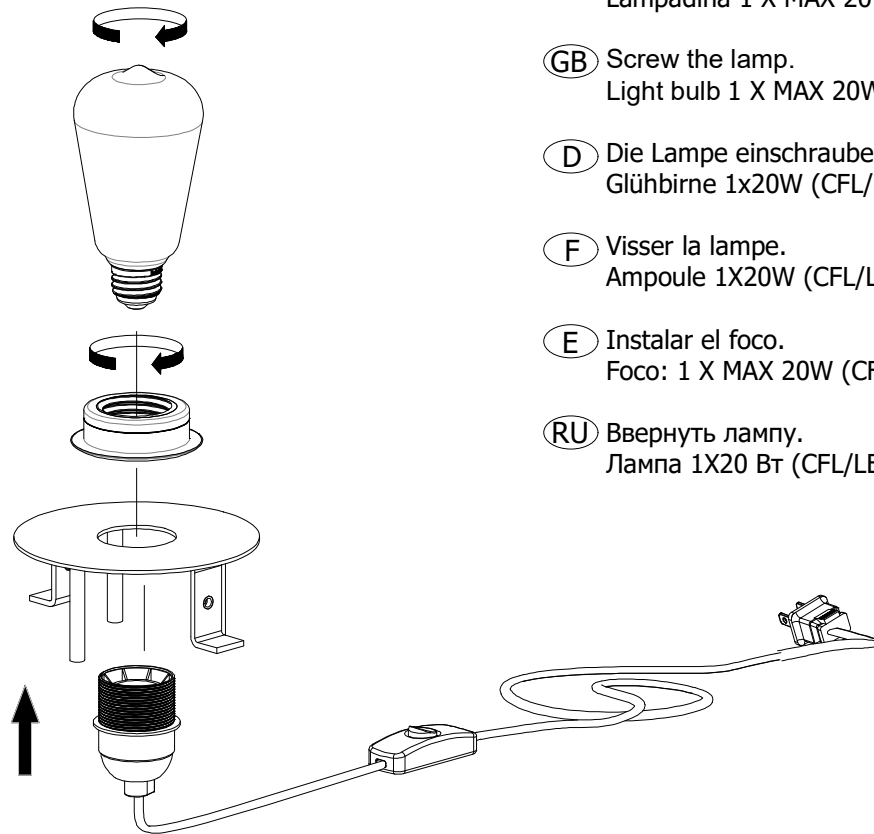
1



2

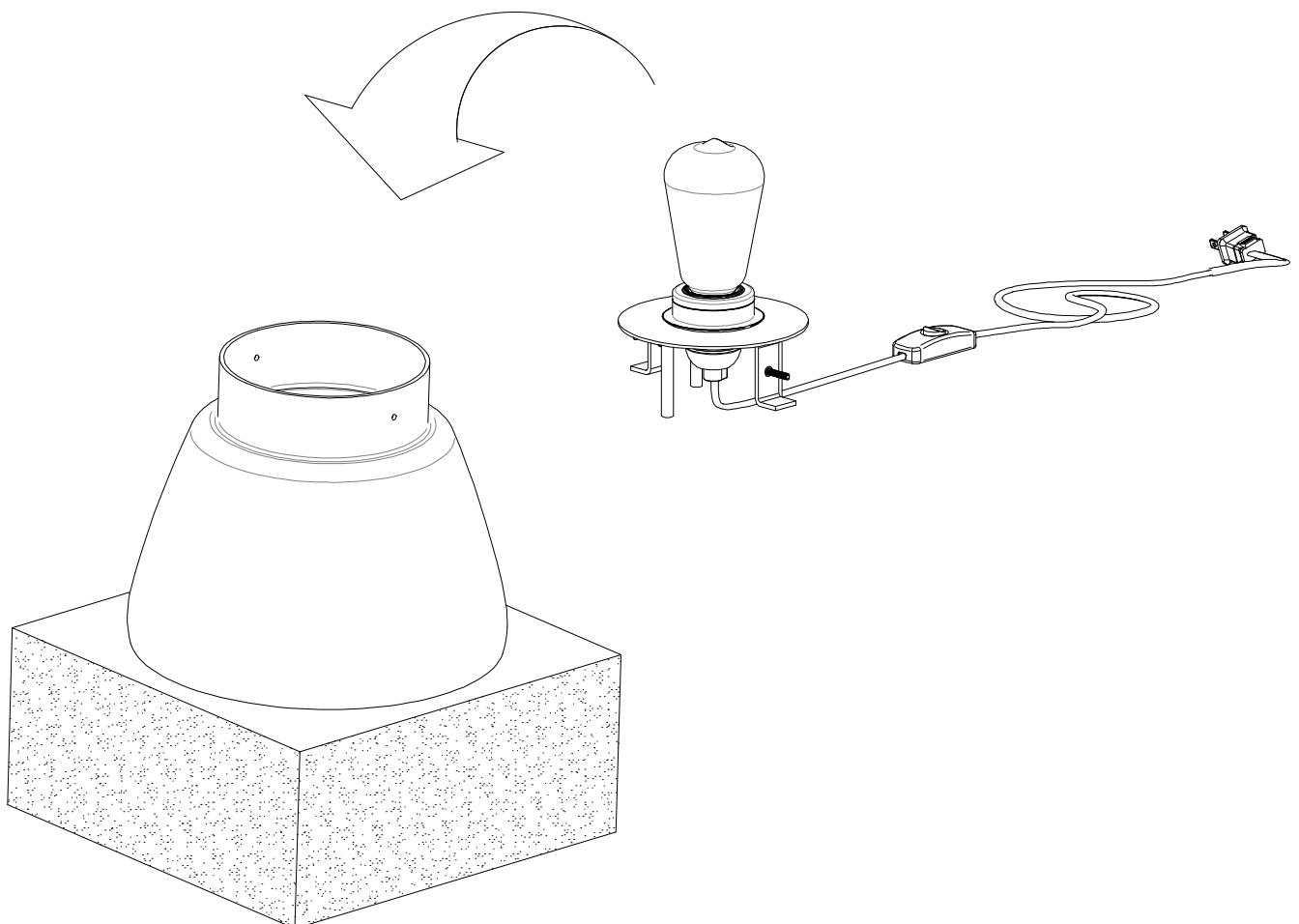


3

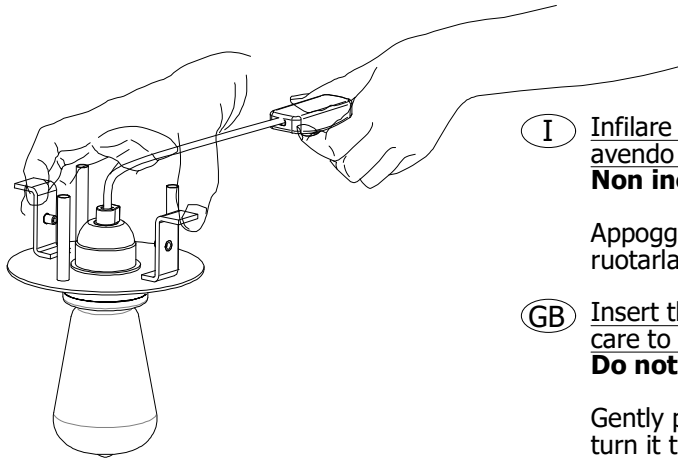


- I Avvitare la lampada.  
Lampadina 1 X MAX 20W (CFL/LED) E26
- GB Screw the lamp.  
Light bulb 1 X MAX 20W (CFL/LED) E26
- D Die Lampe einschrauben.  
Glühbirne 1x20W (CFL/LED) E26
- F Visser la lampe.  
Ampoule 1X20W (CFL/LED) E26
- E Instalar el foco.  
Foco: 1 X MAX 20W (CFL/LED) E26
- RU Ввернуть лампу.  
Лампа 1X20 Вт (CFL/LED) E26

4



5



- I** Infilare il cablaggio e la piastra all'interno del vetro avendo cura di sostenerli.  
**Non inclinare.**

Appoggiare delicatamente la staffa al bordo del vetro e ruotarla facendo combaciare i fori con quelli del vetro.

- GB** Insert the wiring and the plate inside the glass taking care to hold them.  
**Do not lean it over.**

Gently place the bracket on the edge of the glass and turn it to match the holes with those of the glass.

- D** Die Verkabelung und die Scheibe aufmerksam ins Glas einstecken.  
**Nicht neigen.**

Den Bügel aufmerksam an der Kante des Glasses ablegen und ihn drehen, damit die Löcher mit den Löcher des Glasses zusammenpassen.

- F** Enfiler le câblage et la plaque à l'intérieur du verre en ayant soin de les soutenir.  
**Ne penche pas.**

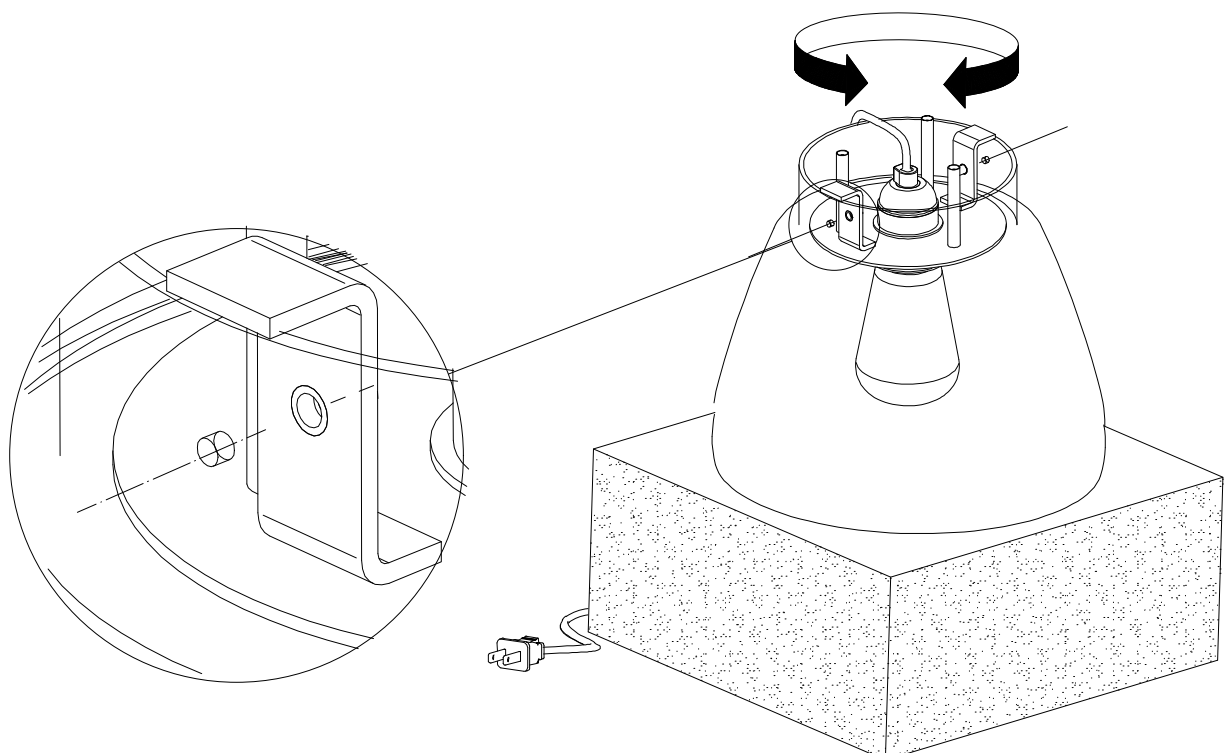
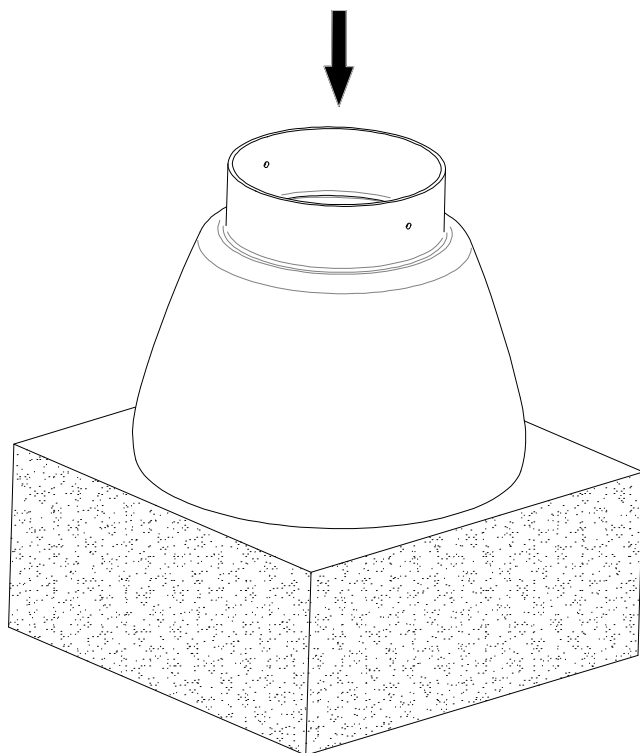
Appuyer l'étrier délicatement au bord du verre et tourner en la faisant coïncider les trous avec ceux-là du verre.

- E** Pasar los cables y la placa por el vidrio teniendo cuidado de mantenerlos.  
**No inclinar.**

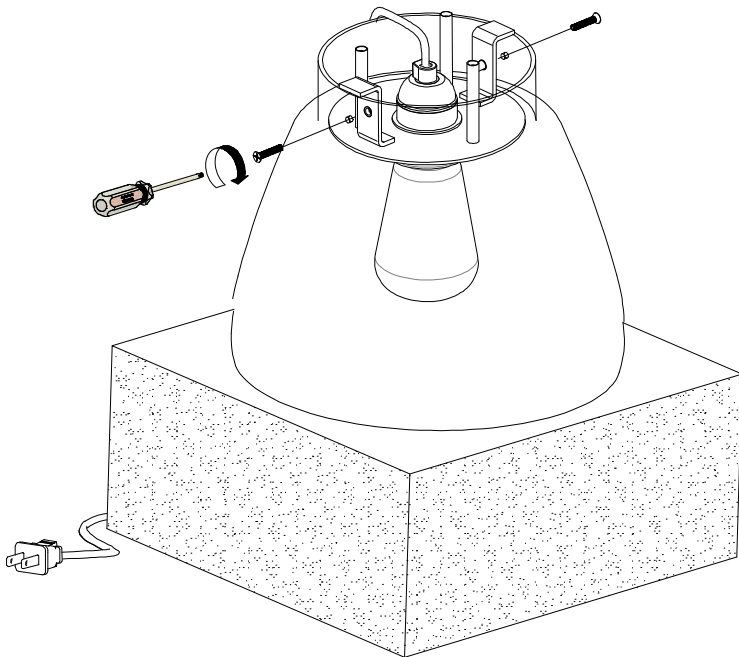
Colocar suavemente la placa en el borde del vidrio y rotarla hasta que coincida con los agujeros.

- RU** Проденьте электропроводку и пластину внутрь стекла, тщательно их придерживая.  
**Не наклоняйте.**

Аккуратно положите скобу на край стекла и поверните ее, совместив отверстия.



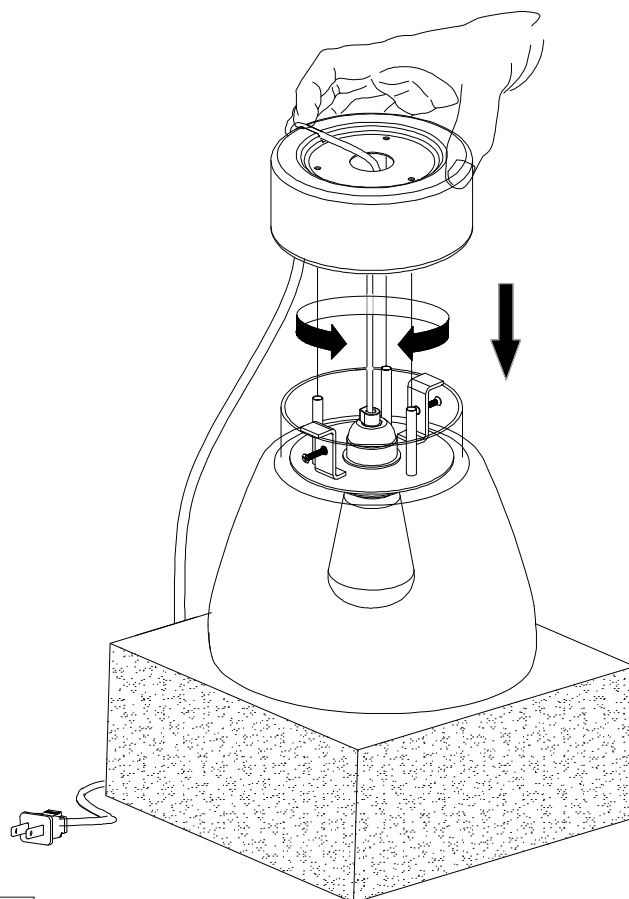
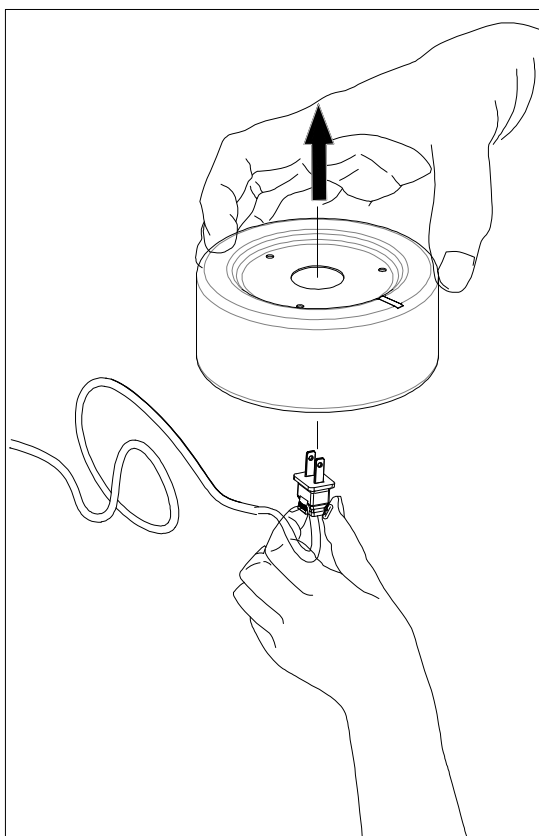
6



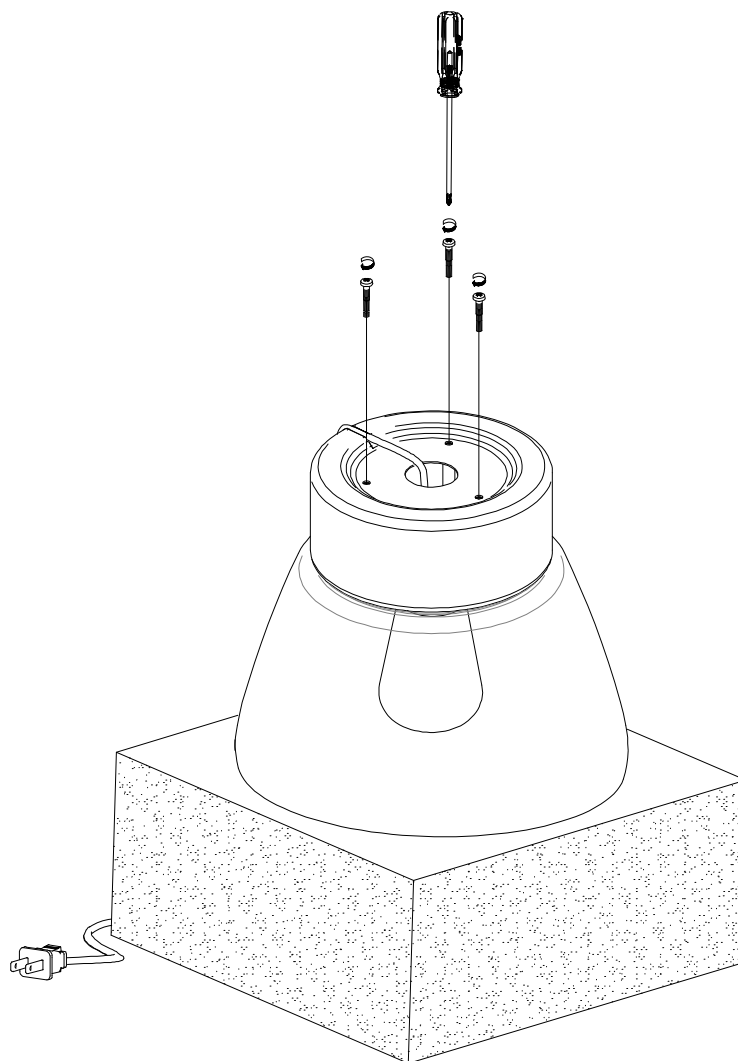
- (I) Avvitare le viti di nylon imprimendo poca forza.  
**NON SERRARE!**
- (GB) Tighten the nylon screws without forcing them.  
**DO NOT FASTEN!**
- (D) Die Schrauben aus Nylon aufmerksam einschrauben.  
**NICHT FESTZIEHEN!**
- (F) Visser les vis de nylon avec une moindre effort.  
**NE PAS SERRER!**
- (E) Atornillar los tornillos de nylon con poca fuerza.  
**¡NO APRETAR!**
- (RU) Завинчивайте нейлоновые винты, применяя небольшую силу.  
**НЕ ЗАТЯГИВАЙТЕ!**

7

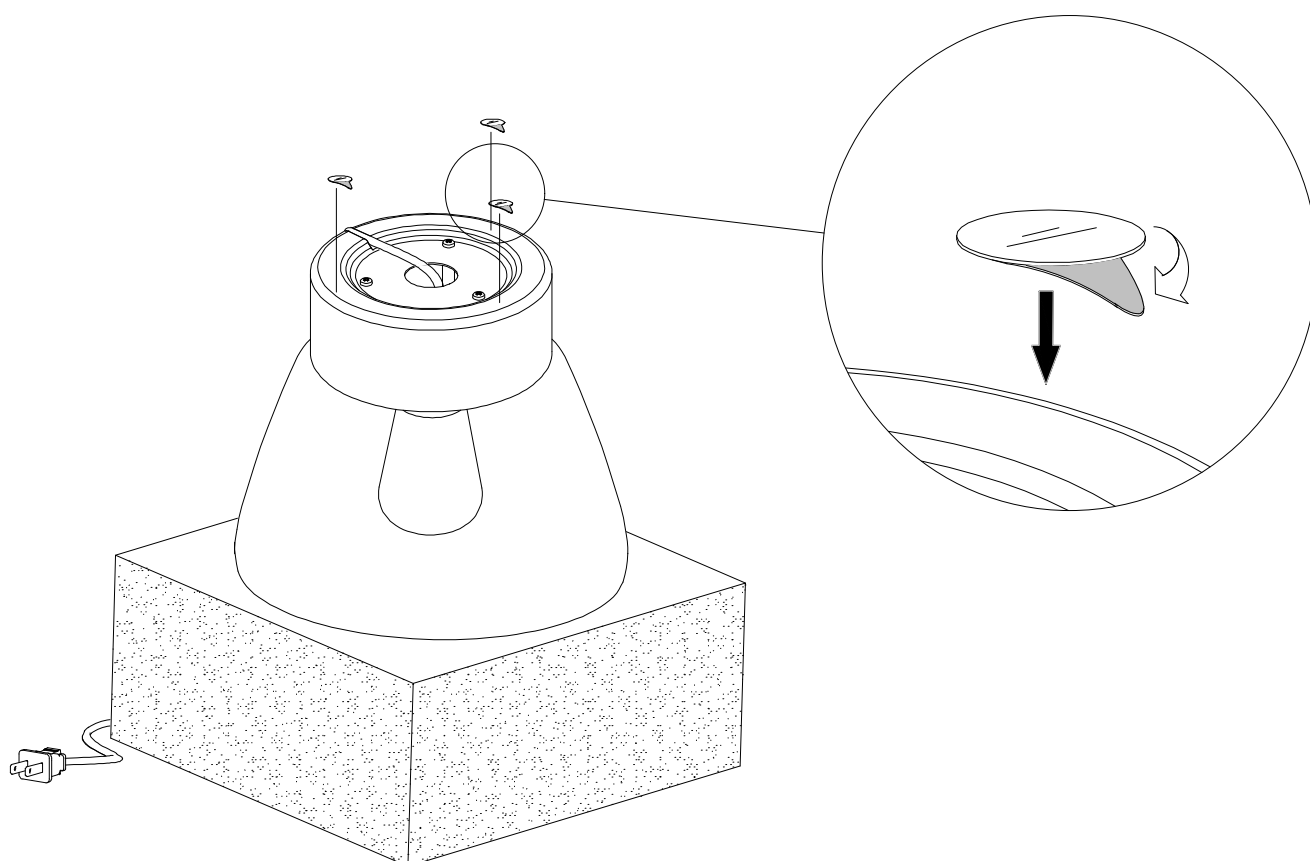
- (I) Infilare il filo elettrico nel foro della base. Infilare la base nel vetro ruotandola fino a far coincidere i tre fori.
- (GB) Insert the lead in the hole on the base. Insert the base inside the glass turn it to match the three holes.
- (D) Das Kabel ins Loch der Basis einstecken. Die Basis ins Glas einstecken und sie drehen, damit die drei Löcher zusammenpassen.
- (F) Enfiler le fil électrique dans le trou de la base. Enfiler la base dans le verre en la tournant jusqu'à faire coïncider les trois trous.
- (E) Pasar el cable eléctrico en el agujero de la base. Colocar la base en el vidrio y rotarla hasta que los tres agujeros coinciden.
- (RU) Вставьте электрический провод в отверстие основания. Вставьте основание в стекло, поворачивая его до тех пор, пока три отверстия не совпадут.

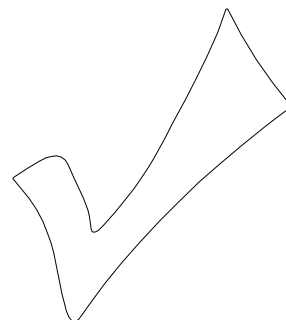
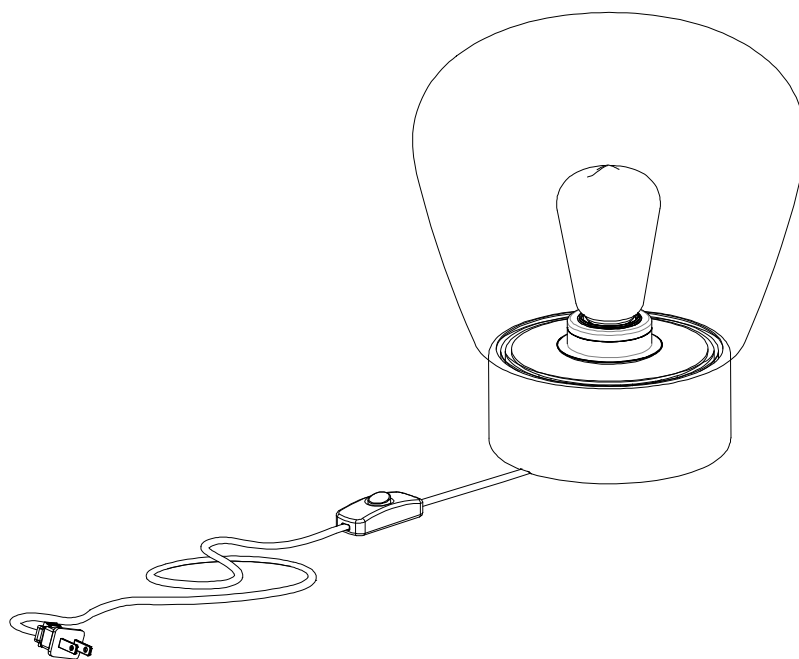
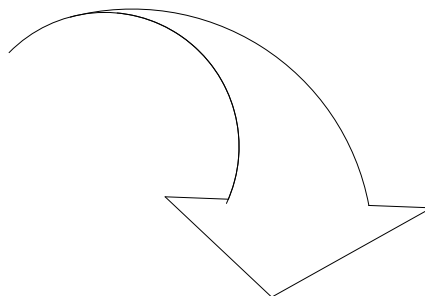
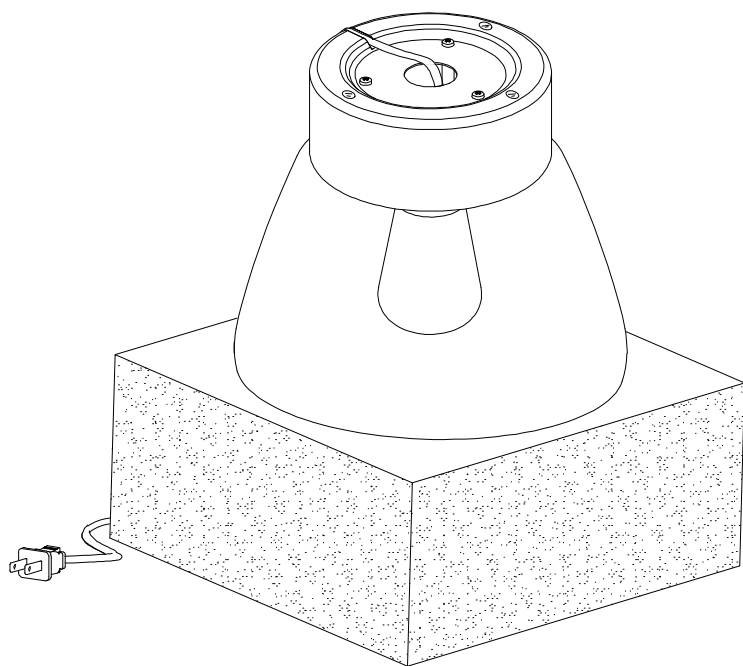


8



9









L'apparecchio d'illuminazione è sicuro solo se installato da personale addestrato, utilizzato rispettandone la destinazione d'uso e osservando le norme di manutenzione. La sostituzione di parti deve essere fatta da personale qualificato, rispettando le norme vigenti e utilizzando materiali di uguali caratteristiche elettriche, termiche e meccaniche.



In caso di difetto o di dubbio rivolgersi al rivenditore. Sostituire immediatamente vetri e lampade difettose. Conservare l'istruzione per la manutenzione. The lighting fixture must be installed only by qualified technicians and used only for the purpose for which it was designed and in respect of maintenance instructions. All parts replacement must be done by qualified personnel only, in respect of the relevant laws in force and making use of original materials. In case of doubt, contact your retailer. Defective glass parts and lamps must be replaced immediately. A copy of which must be deposited with the person in charge of maintenance. L'appareil d'éclairage doit être installé que par du personnel qualifié et utilisé en respectant la destination d'emploi et les normes d'entretien. Le remplacement de pièces doit être fait par un personnel qualifié en respectant les normes en vigueur et en utilisant du matériel qui a les mêmes caractéristiques électriques, thermiques et mécaniques. Dans le cas de défauts ou doutes veuillez vous adresser à un revendeur. Les verres et les ampoules défectueux doivent être remplacés immédiatement. Conserver les instructions pour l'entretien. Das Beleuchtungsgerät nur sicher ist, wenn durch geschultes Personal installiert ist, und wenn entsprechend seiner Gebrauchsbestimmung und unter Beachtung der üblichen Wartungsvorschriften benutzt wird. Der Austausch von Teilen darf nur von Fachleuten entsprechend den geltenden Normen ausgeführt werden, wobei nur Materialien mit den gleichen elektrischen, thermischen und mechanischen Eigenschaften zu verwenden sind. Im Falle eines Defekts gibt oder Sie Zweifel haben, bitte den Händler kontaktieren. Defekte Teile sofort ersetzen. Bitte diese Wartungsanleitung aufbewahren. El aparato de iluminación es seguro sólo si es instalado de personal calificado, utilizándolo únicamente para su finalidad y prestando atención a las normas de mantenimiento. La sustitución de las partes debe realizarse por personal calificado, respetando las normas vigentes y utilizando materiales con las mismas características eléctricas, térmicas y mecánicas. En caso que exista algún defecto o observación extraña dirigirse al vendedor directo. Sustituir inmediatamente cristales o focos defectuosos. Importante conservar las instrucciones para el mantenimiento. Световой прибор является безопасным, только если установлен специалистом, используется по назначению и с соблюдением норм эксплуатации. Замена деталей должна выполняться только квалифицированным персоналом с соблюдением действующих норм и с использованием материалов, отвечающих соответствующим электрическим, тепловым и механическим характеристикам. В случае обнаружения дефекта или при возникновении сомнений, обратитесь к дилеру. Немедленно замените неисправные стекла и лампы. Сохраняйте инструкцию по эксплуатации.



Secondo IEC417: collegare al conduttore di protezione ( terra ) dell'impianto. Simbologia: cavo giallo-verde=E = ⊕ =Terra, cavo celeste= N = Neutro, cavo marrone =L= Fase With a ground-wire connection lug, insert this in the Earth terminal. Respect the legend: Yellow/green wire=E= ⊕ = ground, brown wire = L= live wire, blue wire = N = neutral. Selon IEC417: introduire le câble de protection ( terre ) et respecter les symboles suivants: câble jaune-vert=E= ⊕ =Terre, câble bleu clair = N = Neutre, câble marron =L= Fase Gemäß IEC417: an den Schutzleiter (Masse) anschließen. Symbolie : Kabel gelb-grün=E=Erde= ⊕ , hell blau Kabel =N=neutral, braunes Kabel=L=Phase Según IEC417: Conectar la toma de protección (tierra) de la instalación. Simbología: Cable amarillo-verde= E= ⊕ =Tierra, cable azul= N =Neutro, cable marrón = L= Fase Согласно IEC417: подключить защитный проводник (земля) устройства. Символы: провод желтый-зеленый=E= ⊕ = Земля провод голубой = N = Нейтральный, провод коричневый = L= Фаза



Apparecchi progettati esclusivamente per lampade ad alogeni autoprotette. Luminaires designed for use with self-shielded tungsten halogen lamps only. Appareils prédisposés pour lampes auto-protégées. Eigens für gesicherte Halogenglühlbirnen konzipierte Lampen. Aparato fabricado exclusivamente para focos halógenos incandescentes autoprotégida. Приборы предназначены исключительно для галогенных ламп с функцией самозащиты.



Non lasciare gli elementi dell'imballaggio a portata di mano dei bambini per evitare rischio di soffocamento, abrasioni ecc. Be aware that packaging materials can be dangerous for children (risks of suffocation, abrasion etc). Keep them out. Les éléments de l'emballage peuvent être une source de danger (risque d'étouffement, abrasions, etc.): ne pas laisser à la portée des enfants. Lassen Sie nicht die Verpackungsteile in Reichweite von Kindern um Gefahren zu vermeiden Erstickung, Abrieb usw. No se deje elementos pequeños al alcance de niños, para evitar accidentes tales como asfixia o raspaduras. Не оставляйте элементы упаковки в доступном для детей месте, чтобы избежать риска удушья, ссадин и т. д.



Rispettare la distanza minima fra lampada e oggetti "illuminati" secondo il valore indicato. Attenzione! Apparecchio caldo: prima di toccarlo attendere che sia freddo. The label symbol indicates that the distance between lamp and illuminated objects must not be less than the value shown. Caution! Hot device: touch only when cold. Respecter la distance minimum entre la lampe et les objets "éclairés". La valeur indiquée doit être respectée. Appareil chaud! Toucher seulement s'il est froid. Den Mindestabstand zwischen Lampe und beleuchteten Gegenständen beachten dem angegebenen Wert nach. Achtung! Heiße Gerät: vor den Berühren warten, bis er kalt ist. Respetar la distancia mínima entre el foco y los objetos cercanos, según el valor indicado. ¡Cuidado! Aparato caliente: Esperar que se enfrie antes de tocarlo. Соблюдать минимальное расстояние между лампой и "освещаемыми" предметами согласно указанному значению. Внимание! Прибор горячий: прежде чем прикоснуться подождать пока он остынет.



**BONTEMPI**  
CASA

declina ogni responsabilità per danni causati a cose o persone derivanti da un uso non corretto del prodotto. La garanzia non comprende alcun tipo di assistenza o riparazione del prodotto e/o parti di esso danneggiate in seguito ad un uso non corretto del prodotto stesso.



**BONTEMPI**  
CASA

will accept no liability for any damages caused to property or persons subsequent to incorrect handling of the product. If the assistance of the manufacture is required to rectify faults arising from incorrect installation or use, this assistance is not covered by the guarantee.



**BONTEMPI**  
CASA

La société Bontempi Casa décline de toute responsabilité pour les dommages due à l'usage incorrect du produit. La garantie ne couvre pas l'assistance et la réparation du produit et/ou les parts résultant de la mauvaise utilisation du produit, ni l'usure normale.



**BONTEMPI**  
CASA

Wir übernehmen keine Verantwortung für Sach- Personenschäden, die durch unsachgemäße Verwendung der Produkte. Die Garantie gilt nicht für Art von Dienstleistung oder eine Reparatur der Produkte und/oder Teile beschädigt als Folge der falschen Verwendung des Produkts selbst.



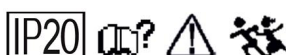
**BONTEMPI**  
CASA

Bontempi CASA rechaza la responsabilidad por daños causados a cosas o personas debido al uso incorrecto del producto. La garantía no incluye ningún servicio de asistencia o reparación del producto y/o partes de éste dañadas debido a un uso incorrecto del propio producto.



**BONTEMPI**  
CASA

не несет никакой ответственности за ущерб, причиненный людям или имуществу в результате неправильного использования изделия. Гарантия не включает в себя какого-либо обслуживания или ремонта изделия и/или его частей, если повреждение произошло в результате неправильного использования изделия.



**BONTEMPI**  
CASA